

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 25 mars 1996, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "étendant la possibilité des établissements de crédit de détenir des droits d'associés et des participations", a donné le 29 avril 1996 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 25 maart 1996 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot verruiming van de mogelijkheden voor kredietinstellingen inzake aandelenbezit en deelnemingen", heeft op 29 april 1996 het volgend advies gegeven :

Examen du projet.Intitulé.

Il est proposé de rédiger le texte de l'intitulé de la manière suivante :

"Arrêté royal majorant les limites dans lesquelles les établissements de crédit peuvent détenir des droits d'associés et des participations".

Préambule.Alinéa 2 (devenant l'alinéa 1er).

L'alinéa 2 du préambule doit en devenir l'alinéa 1er. La rédaction suivante est proposée :

"Vu la directive du Conseil du 15 décembre 1989 (89/646/CEE) visant à la coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice, et modifiant la directive 77/780/CEE, notamment l'article 12;"

.../...

Alinéa 3.

Les mots "Bancaire" et "Financière" s'écrivent avec une minuscule dans le texte français.

Proposant.

La rédaction suivante semble plus appropriée :

"Sur la proposition de Notre Ministre des Finances;"

Dispositif.Article 1er.

Le texte suivant est proposé :

"Article 1er. A l'article 32, § 5, alinéa 1er, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, les limites fixées sont majorées de la manière suivante :

- 1° les "10 p.c." sont portés à "15 p.c.";
- 2° les "35 p.c." sont portés à "45 p.c."".

.../...

Article 2.

L'article 2 doit être omis car il est surabondant dans la mesure où il fait référence à une condition déjà contenue dans l'article 23, § 1er, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

Article 3.

Le texte néerlandais de cet article devrait être rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 4.

Il y a lieu d'écrire :

"Notre Ministre des Finances ...".

Observation finale.

Hormis pour l'article premier, le mot "article" doit être abrégé, conformément à l'usage, par "art.".

Onderzoek van het ontwerp.

Opschrift.

Er wordt voorgesteld de tekst van het opschrift als volgt te stellen :

"Koninklijk besluit tot verruiming van de grenzen waarbinnen de kredietinstellingen aandelen en deelnemingen mogen bezitten".

Aanhef.

Tweede lid (dat het eerste lid wordt).

Het tweede lid van de aanhef dient het eerste lid ervan te worden. De volgende redactie wordt voorgesteld :

"Gelet op de richtlijn van de Raad van 15 december 1989 (89/646/EEG) tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen, alsmede tot wijziging van richtlijn 77/780/EEG, inzonderheid op artikel 12;"

Derde lid.

In de Franse tekst worden de woorden "Bancaire" en "Financière" met een kleine letter geschreven.

.../...

Voordrachtformulier.

De volgende redactie lijkt meer aangewezen :

"Op de voordracht van Onze Minister van Financiën;".

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"Artikel 1. In artikel 32, § 5, eerste lid, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen worden de vastgestelde grenzen als volgt verruimd :

- 1° "10 pct." wordt op "15 pct." gebracht;
- 2° "35 pct." wordt op "45 pct." gebracht".

Artikel 2.

Artikel 2 dient te vervallen, aangezien het overbodig is in zoverre het verwijst naar een voorwaarde die reeds bepaald wordt in artikel 23, § 1, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.

.../...

Artikel 3.

Men schrijve :

"Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ...".

Artikel 4.

Men schrijve :

"Onze Minister van Financiën is belast met ...".

Slotopmerking.

Uitgezonderd voor het eerste artikel, dient het woord "artikel" zoals gebruikelijk afgekort te worden door "art.".

La chambre était composée de
Messieurs J.-J. STRYCKMANS,
de Heren

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS,

J. DE GAVRE,
P. GOTHOT,

Madame J. GIELISSEN,
Mevrouw

De kamer was samengesteld uit
président,
voorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

greffier,
griffier.

La concordance entre la
version française et la ver-
sion néerlandaise a été véri-
fiée sous le contrôle de
M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par
M. J. REGNIER, premier auditeur.
La note du bureau de coordination
a été rédigée et exposée par
M. B. CUVELIER, référendaire
adjoint.

Het verslag werd uit-
gebracht door de H. J. REGNIER,
eerste auditeur. De nota van het
Coördinatiebureau werd op-
gesteld en toegelicht door de
H. B. CUVELIER, adjunct-
referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN.

J.-J. STRYCKMANS.

.../...